



**WARNING! Use personal protective equipment.  
Follow the instruction.**

The user manual covers the following products:



**580.075.016 S&R Crimping Pliers 075-016**

### 1. Purpose

The S&R 075-016 crimping pliers are designed for crimping ferrules and cable lugs. They ensure a secure connection between wires and terminals and are used for electrical connections with a wire cross-section from 0.75 mm<sup>2</sup> to 16 mm<sup>2</sup>. This tool is ideal for both professional and home use.

### 2. Key Specifications of the Tool

- **Compatible terminals:** The tool supports the following terminal sizes: 0.75 mm<sup>2</sup>, 1 mm<sup>2</sup>, 1.5 mm<sup>2</sup>, 2.5 mm<sup>2</sup>, 4 mm<sup>2</sup>, 6 mm<sup>2</sup>, 10 mm<sup>2</sup>, and 16 mm<sup>2</sup>. These sizes correspond to standard wire cross-sections used in electrical installation work.
- **Crimping jaw design:** The tool jaws are equipped with clearly marked slots corresponding to each terminal size, ensuring precise crimping and reliable connections.
- **Tool dimensions:** The total length of the tool is 190 mm, making it compact and convenient for working in confined spaces.
- **Materials:** Made of high-quality steel for durability and strength. The handles feature ergonomic, non-slip grips for comfort during extended use.

### 3. Safety Precautions when Working with the Tool

- 3.1. The work area should be clean, well-lit, and ventilated. Organize your tools and materials carefully and neatly.
- 3.2. Keep children and unauthorized persons away from the work area.
- 3.3. The tool is not intended for use by children.
- 3.4. Use the tool only for its intended purpose.
- 3.5. Always check the tool for damage, cracks, or wear before use.
- 3.6. Wear personal protective equipment, such as safety goggles or a face shield, and gloves to avoid hand injuries.
- 3.7. Do not apply excessive force to the tool to avoid damage or breakage.
- 3.8. Keep your hands away from moving parts of the tool.
- 3.9. Use clamps or vices to hold workpieces securely; do not hold them by hand during use.
- 3.10. Keep the tool's handles and gripping surfaces clean and free of oil or other slippery substances.
- 3.11. Be cautious of sharp parts of the tool and store it safely out of the reach of children.

3.12. Hold the tool firmly with both hands during use for better control.

3.13. If the tool is damaged or worn out, stop using it immediately. The company is not responsible for improper use of the tool or its use while damaged. Following these safety precautions will help prevent injuries and ensure a safe working environment.

### 4. Preparing the Tool for Work

- Check the tool for any damage or dirt before use.
- Clean the tool of dust and any residue from previous work.
- Ensure that the moving parts of the tool operate smoothly and without sticking.
- Select the appropriate terminal size based on the wire cross-section.
- Ensure that the terminal is securely fixed in the tool's slot before starting the crimping process.

### 5. Usage

1. Select the appropriate terminal size based on the wire cross-section.
2. Insert the terminal into the corresponding slot in the tool jaws.
3. Insert the stripped end of the wire into the terminal.
4. Secure the terminal in the crimping pliers and squeeze the handles fully to ensure even pressure and a secure crimp.
5. Release the handles and remove the crimped terminal.
6. Check the quality of the connection to ensure the wire is securely held in the terminal.

Tool advantages:

- **Ease of use:** The compact size and ergonomic handles allow for comfortable, extended use.
- **Wide application range:** Suitable for both home and professional electricians.
- **Durability:** The tool is made of high-quality materials, ensuring long service life.

### 6. Maintenance

- Regularly clean the tool from dust and cable residue.
- Apply lubricant to moving parts to ensure smooth operation.
- Store the tool in a dry place, away from moisture and chemicals.
- Replace the tool if signs of wear or damage are detected.

### 7. Storage and Transportation

- Store the tool in a closed position.
- Keep the tool in a dry and clean place.
- Avoid mechanical damage to the tool during transportation.

### 8. Disposal

This product is made from materials that do not naturally decompose. Improper disposal may result in environmental pollution. To protect the environment and efficiently use natural resources, dispose of the tool and its packaging in accordance with local regulations.

## DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.  
Anweisungen befolgen.**

Das Benutzerhandbuch umfasst die folgenden Produkte:



**580.075.016 S&R Crimpzange 075-016**

### 1. Bestimmung

Die S&R 075-016 Crimpzange ist für das Verpressen von Aderendhülsen und Kabelschuhen ausgelegt. Sie sorgt für eine sichere Verbindung zwischen Leitungen und Anschlüssen und wird für elektrische Verbindungen mit einem Leitungsquerschnitt von 0,75 mm bis 16 mm verwendet. Dieses Werkzeug ist sowohl für professionelle Elektriker als auch für Heimwerker ideal geeignet.

### 2. Wichtige Spezifikationen des Werkzeugs

- **Kompatible Aderendhülsen:** Das Werkzeug unterstützt die folgenden Aderendhülsegrößen: 0,75 mm<sup>2</sup>, 1 mm<sup>2</sup>, 1,5 mm<sup>2</sup>, 2,5 mm<sup>2</sup>, 4 mm<sup>2</sup>, 6 mm<sup>2</sup>, 10 mm<sup>2</sup> und 16 mm<sup>2</sup>. Diese Größen entsprechen den gängigen Leitungsquerschnitten in der Elektroinstallation.
- **Crimpbacken-Design:** Die Zangenbacken sind mit klar gekennzeichneten Aussparungen versehen, die den jeweiligen Aderendhülsegrößen entsprechen, um eine präzise Verpressung und zuverlässige Verbindungen zu gewährleisten.
- **Werkzeugmaße:** Die Gesamtlänge des Werkzeugs beträgt 190 mm, was es kompakt und bequem für Arbeiten in engen Räumen macht.
- **Materialien:** Hergestellt aus hochwertigem Stahl für Langlebigkeit und Robustheit. Die Griffe sind mit ergonomischen, rutschfesten Beschichtungen ausgestattet, die den Komfort bei längerer Nutzung bieten.

### 3. Sicherheitshinweise bei der Arbeit mit dem Werkzeug

- 3.1. Der Arbeitsbereich sollte sauber, gut beleuchtet und belüftet sein. Organisieren Sie Ihre Werkzeuge und Materialien sorgfältig und ordentlich.
- 3.2. Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- 3.3. Das Werkzeug ist nicht für die Verwendung durch Kinder vorgesehen.
- 3.4. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- 3.5. Überprüfen Sie das Werkzeug vor jeder Benutzung auf Schäden, Risse oder Abnutzung.
- 3.6. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille oder Gesichtsschutz sowie Handschuhe, um Verletzungen an den Händen zu vermeiden.
- 3.7. Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das Werkzeug an, um Schäden oder Brüche zu vermeiden.

3.8. Halten Sie Ihre Hände von den beweglichen Teilen des Werkzeugs fern.

3.9. Verwenden Sie Klemmen oder Schraubstöcke, um Werkstücke sicher zu halten; halten Sie sie nicht von Hand während der Benutzung.

3.10. Halten Sie die Griffe und Greifflächen des Werkzeugs sauber und frei von Öl oder anderen rutschigen Substanzen.

3.11. Seien Sie vorsichtig mit scharfen Teilen des Werkzeugs und lagern Sie es sicher, außerhalb der Reichweite von Kindern.

3.12. Halten Sie das Werkzeug während des Gebrauchs fest mit beiden Händen für eine bessere Kontrolle.

3.13. Wenn das Werkzeug beschädigt oder abgenutzt ist, stellen Sie die Verwendung sofort ein.

Das Unternehmen haftet nicht für unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder dessen Verwendung bei Beschädigungen. Durch die Beachtung dieser Sicherheitshinweise lassen sich Verletzungen vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung schaffen.

### 4. Vorbereitung des Werkzeugs für die Arbeit

- Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung auf Schäden oder Schmutz.
- Reinigen Sie das Werkzeug von Staub und Rückständen früherer Arbeiten.
- Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile des Werkzeugs reibungslos und ohne Blockierungen funktionieren.
- Wählen Sie die passende Aderendhülse entsprechend dem Leitungsquerschnitt aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Aderendhülse sicher in der Aussparung des Werkzeugs fixiert ist, bevor Sie mit dem Verpressen beginnen.

### 5. Verwendung

1. Wählen Sie die passende Aderendhülse entsprechend dem Leitungsquerschnitt aus.
2. Setzen Sie die Aderendhülse in die entsprechende Aussparung der Zangenbacken ein.
3. Führen Sie das abisolierte Ende des Leiters in die Aderendhülse ein.
4. Fixieren Sie die Aderendhülse in der Crimpzange und drücken Sie die Griffe vollständig zusammen, um einen gleichmäßigen Druck und eine sichere Verpressung zu gewährleisten.
5. Lassen Sie die Griffe los und entfernen Sie die verpresste Aderendhülse.
6. Überprüfen Sie die Qualität der Verbindung, um sicherzustellen, dass der Leiter sicher in der Aderendhülse gehalten wird.

Vorteile des Werkzeugs:

- **Einfache Handhabung:** Die kompakte Größe und die ergonomischen Griffe ermöglichen eine komfortable, längere Nutzung.
- **Breites Einsatzspektrum:** Geeignet sowohl für Heimwerker als auch für professionelle Elektriker.

**S&R Industrierwerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)

- **Langlebigkeit:** Hergestellt aus hochwertigen Materialien, die eine lange Lebensdauer gewährleisten.

#### 6. Wartung

- Reinigen Sie das Werkzeug regelmäßig von Staub und Kabelrückständen.
- Tragen Sie Schmiermittel auf die beweglichen Teile auf, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten.
- Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen Ort, fern von Feuchtigkeit und Chemikalien.
- Ersetzen Sie das Werkzeug, wenn Abnutzungs- oder Beschädigungsspuren erkennbar sind.

#### 7. Lagerung und Transport

- Lagern Sie das Werkzeug in geschlossenem Zustand.
- Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen und sauberen Ort auf.
- Vermeiden Sie mechanische Schäden am Werkzeug während des Transports.

#### 8. Entsorgung

Dieses Produkt besteht aus Materialien, die sich nicht auf natürliche Weise zersetzen. Eine unsachgemäße Entsorgung kann zu Umweltverschmutzung führen. Um die Umwelt zu schützen und Ressourcen effizient zu nutzen, entsorgen Sie das Werkzeug und dessen Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften.

## FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle.  
Suivez les instructions.**

Le manuel utilisateur couvre les produits suivants:



**580.075.016 Pince à sertir S&R 075-016**

#### 1. Destination

La pince à sertir S&R 075-016 est conçue pour sertir des cosses et des bornes. Elle assure une connexion fiable entre les fils et les cosses et est utilisée pour les connexions électriques avec une section de fil allant de 0,75 mm<sup>2</sup> à 16 mm<sup>2</sup>. Cet outil est idéal pour un usage professionnel et domestique.

#### 2. Spécifications techniques de l'outil

- **Cosses compatibles :** L'outil est compatible avec les tailles de cosses suivantes : 0,75 mm<sup>2</sup>, 1 mm<sup>2</sup>, 1,5 mm<sup>2</sup>, 2,5 mm<sup>2</sup>, 4 mm<sup>2</sup>, 6 mm<sup>2</sup>, 10 mm<sup>2</sup> et 16 mm<sup>2</sup>. Ces tailles correspondent aux sections de fil standard utilisées dans les travaux d'installation électrique.
- **Conception des mâchoires de sertissage :** Les mâchoires de l'outil sont équipées de fentes clairement marquées correspondant à chaque taille de cosse, assurant un sertissage précis et des connexions fiables.
- **Dimensions de l'outil :** La longueur totale de l'outil est de 190 mm, le rendant compact et pratique pour travailler dans des espaces restreints.
- **Matériaux :** Fabriqué en acier de haute qualité pour la durabilité et la robustesse. Les poignées sont dotées de revêtements ergonomiques antidérapants pour un confort d'utilisation prolongée.

#### 3. Précautions de sécurité lors de l'utilisation de l'outil

3.1. L'espace de travail doit être propre, bien éclairé et ventilé. Organisez soigneusement vos outils et matériaux.

3.2. Empêchez les enfants et les personnes non autorisées d'entrer dans la zone de travail.

3.3. Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

3.4. Utilisez l'outil uniquement pour sa fonction prévue.

3.5. Vérifiez toujours l'outil pour détecter les dommages, fissures ou usures avant utilisation.

3.6. Portez des équipements de protection individuelle, comme des lunettes de sécurité ou un masque facial, ainsi que des gants pour éviter les blessures aux mains.

3.7. N'appliquez pas de force excessive sur l'outil pour éviter tout dommage ou rupture.

3.8. Gardez vos mains à l'écart des pièces mobiles de l'outil.

3.9. Utilisez des pinces ou des étaux pour maintenir fermement les pièces, ne les maintenez pas à la main pendant l'utilisation.

3.10. Gardez les poignées de l'outil propres et exemptes d'huile ou d'autres substances glissantes.

3.11. Faites attention aux parties tranchantes de l'outil et rangez-le en toute sécurité, hors de portée des enfants.

3.12. Tenez fermement l'outil à deux mains pendant son utilisation pour un meilleur contrôle.

3.13. Si l'outil est endommagé ou usé, arrêtez immédiatement de l'utiliser.

L'entreprise n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de l'outil ou de son utilisation en état de dommage. Respecter ces précautions de sécurité permet de prévenir les blessures et d'assurer un environnement de travail sûr.

#### 4. Préparation de l'outil avant utilisation

- Vérifiez que l'outil n'est pas endommagé ou sale avant utilisation.
- Nettoyez l'outil de la poussière et des résidus de travaux précédents.
- Assurez-vous que les pièces mobiles de l'outil fonctionnent sans à-coups.
- Sélectionnez la taille de cosse appropriée en fonction de la section du fil.
- Assurez-vous que la cosse est bien fixée dans la fente de l'outil avant de commencer le sertissage.

#### 5. Utilisation

**S&R Industriewerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)

1. Sélectionnez la taille de cosse appropriée en fonction de la section du fil.
2. Insérez la cosse dans la fente correspondante des mâchoires de l'outil.
3. Insérez l'extrémité dénudée du fil dans la cosse.
4. Fixez la cosse dans la pince à sertir et serrez les poignées pour exercer une pression uniforme et obtenir un sertissage sécurisé.
5. Relâchez les poignées et retirez la cosse sertie.
6. Vérifiez la qualité de la connexion pour vous assurer que le fil est solidement fixé dans la cosse.

Avantages de l'outil :

- **Facilité d'utilisation** : La taille compacte et les poignées ergonomiques permettent une utilisation prolongée sans fatigue.
- **Large éventail d'applications** : Convient aussi bien aux électriciens amateurs qu'aux professionnels.
- **Durabilité** : Fabriqué avec des matériaux de haute qualité, garantissant une longue durée de vie.

## 6. Entretien

- Nettoyez régulièrement l'outil de la poussière et des résidus de fil.
- Appliquez du lubrifiant sur les pièces mobiles pour assurer un fonctionnement fluide.
- Rangez l'outil dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et des produits chimiques.
- Remplacez l'outil s'il présente des signes d'usure ou de dommages.

## 7. Stockage et transport

- Stockez l'outil en position fermée.
- Rangez l'outil dans un endroit sec et propre.
- Évitez les dommages mécaniques à l'outil lors du transport.

## 8. Élimination

Cet outil est fabriqué à partir de matériaux qui ne se décomposent pas naturellement. Une élimination inappropriée peut entraîner une pollution de l'environnement. Pour protéger l'environnement et utiliser efficacement les ressources naturelles, éliminez l'outil et son emballage conformément aux réglementations locales.

# IT: MANUALE D'USO



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni.**

Il manuale utente copre i seguenti prodotti:



**580.075.016 Pinza Crimpatrice S&R 075-016**

## 1. Scopo

La pinza crimpatrice S&R 075-016 è progettata per crimpare capicorda e terminali. Garantisce una connessione sicura tra fili e terminali ed è utilizzata per connessioni elettriche con sezioni di filo da 0,75 mm a 16 mm. Questo strumento è ideale sia per uso professionale che domestico.

## 2. Specifiche tecniche dello strumento

- **Terminali compatibili**: Lo strumento supporta le seguenti dimensioni di terminali: 0,75 mm<sup>2</sup>, 1 mm<sup>2</sup>, 1,5 mm<sup>2</sup>, 2,5 mm<sup>2</sup>, 4 mm<sup>2</sup>, 6 mm<sup>2</sup>, 10 mm<sup>2</sup> e 16 mm<sup>2</sup>. Queste dimensioni corrispondono alle sezioni standard dei fili utilizzati nei lavori di installazione elettrica.
- **Design delle ganasce di crimpatura**: Le ganasce dello strumento sono dotate di fessure chiaramente contrassegnate corrispondenti a ciascuna dimensione del terminale, garantendo una crimpatura precisa e connessioni affidabili.
- **Dimensioni dello strumento**: La lunghezza totale dello strumento è di 190 mm, rendendolo compatto e comodo per lavorare in spazi ristretti.

- **Materiali**: Realizzato in acciaio di alta qualità per garantire durata e resistenza. Le impugnature sono dotate di rivestimenti ergonomici antiscivolo per un comfort prolungato durante l'uso.

## 3. Precauzioni di sicurezza durante l'uso dello strumento

- 3.1. L'area di lavoro deve essere pulita, ben illuminata e ventilata. Organizza i tuoi strumenti e materiali in modo ordinato.
- 3.2. Tieni i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.
- 3.3. Lo strumento non è destinato all'uso da parte di bambini.
- 3.4. Usa lo strumento solo per il suo scopo previsto.
- 3.5. Controlla sempre lo strumento per eventuali danni, crepe o usura prima dell'uso.
- 3.6. Indossa dispositivi di protezione individuale, come occhiali di sicurezza o una visiera, e guanti per evitare lesioni alle mani.
- 3.7. Non applicare troppa forza sullo strumento per evitare danni o rotture.
- 3.8. Tieni le mani lontano dalle parti mobili dello strumento.
- 3.9. Usa morsetti o morsa per fissare i pezzi da lavorare; non tenerli a mano durante l'uso.
- 3.10. Mantieni le impugnature dello strumento pulite e prive di olio o altre sostanze scivolose.
- 3.11. Fai attenzione alle parti taglienti dello strumento e conservalo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini.
- 3.12. Tieni lo strumento con entrambe le mani durante l'uso per un migliore controllo.
- 3.13. Se lo strumento è danneggiato o usurato, interrompi immediatamente l'uso.

L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dello strumento o il suo utilizzo mentre è danneggiato. Seguire queste precauzioni di

**S&R Industrierwerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)

seguridad ayudará a prevenir lesiones y garantizar un ambiente de trabajo seguro.

#### 4. Preparazione dello strumento per l'uso

- Controlla lo strumento per eventuali danni o sporco prima dell'uso.
- Pulisci lo strumento dalla polvere e dai residui del lavoro precedente.
- Assicurati che le parti mobili dello strumento funzionino senza problemi e senza bloccarsi.
- Seleziona la dimensione del terminale appropriata in base alla sezione del filo.
- Assicurati che il terminale sia fissato saldamente nella fessura dello strumento prima di iniziare la crimpatura.

#### 5. Uso

1. Seleziona la dimensione del terminale appropriata in base alla sezione del filo.
2. Inserisci il terminale nella fessura corrispondente nelle ganasce dello strumento.
3. Inserisci l'estremità spellata del filo nel terminale.
4. Fissa saldamente il terminale nelle pinze crimpatrici e stringi le impugnature fino a completare la crimpatura.
5. Rilascia le impugnature e rimuovi il terminale crimpato.
6. Verifica la qualità della connessione per assicurarti che il filo sia fissato saldamente nel terminale.

Vantaggi dello strumento:

- **Facilità d'uso:** La dimensione compatta e le impugnature ergonomiche consentono un utilizzo prolungato senza affaticamento.
- **Ampia gamma di applicazioni:** Adatto sia per hobbisti che per elettricisti professionisti.
- **Durata:** Realizzato con materiali di alta qualità, garantendo una lunga durata.

#### 6. Manutenzione

- Pulisci regolarmente lo strumento dalla polvere e dai residui di cavo.
- Applica lubrificante alle parti mobili per garantire un funzionamento fluido.
- Conserva lo strumento in un luogo asciutto, lontano dall'umidità e dai prodotti chimici.
- Sostituisci lo strumento se presenta segni di usura o danni.

#### 7. Conservazione e trasporto

- Conserva lo strumento in posizione chiusa.
- Riponi lo strumento in un luogo asciutto e pulito.
- Evita danni meccanici allo strumento durante il trasporto.

#### 8. Smaltimento

Questo prodotto è realizzato con materiali che non si degradano naturalmente. Un errato smaltimento può provocare inquinamento ambientale. Per proteggere l'ambiente e utilizzare in modo efficiente le risorse naturali, smaltisci lo strumento e il suo imballaggio in conformità con le normative locali.

## ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.  
Siga las instrucciones.**

El manual de usuario cubre los siguientes productos:



**580.075.016 Alicates de Crimpado S&R 075-016**

#### 1. Propósito

Los alicates de crimpado S&R 075-016 están diseñados para crimpar terminales y conectores. Garantizan una conexión segura entre los cables y los terminales y se utilizan para conexiones eléctricas con una sección de cable de 0,75 mm a 16 mm. Esta herramienta es ideal tanto para uso profesional como doméstico.

#### 2. Especificaciones clave de la herramienta

- **Terminales compatibles:** La herramienta es compatible con los siguientes tamaños de terminales: 0,75 mm<sup>2</sup>, 1 mm<sup>2</sup>, 1,5 mm<sup>2</sup>, 2,5 mm<sup>2</sup>, 4 mm<sup>2</sup>, 6 mm<sup>2</sup>, 10 mm<sup>2</sup> y 16 mm<sup>2</sup>. Estos tamaños corresponden a las secciones estándar de cables utilizadas en trabajos de instalación eléctrica.

- **Diseño de las mordazas de crimpado:** Las mordazas de la herramienta están equipadas con ranuras claramente marcadas que corresponden a cada tamaño de terminal, lo que garantiza un crimpado preciso y conexiones fiables.
- **Dimensiones de la herramienta:** La longitud total de la herramienta es de 190 mm, lo que la hace compacta y conveniente para trabajar en espacios reducidos.
- **Materiales:** Fabricada en acero de alta calidad para garantizar durabilidad y resistencia. Las asas están revestidas con empuñaduras ergonómicas antideslizantes para mayor comodidad durante su uso prolongado.

#### 3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta

- 3.1. El área de trabajo debe estar limpia, bien iluminada y ventilada. Organiza tus herramientas y materiales de manera cuidadosa y ordenada.
- 3.2. Mantén a los niños y personas no autorizadas alejados del área de trabajo.
- 3.3. La herramienta no está destinada para ser utilizada por niños.
- 3.4. Utiliza la herramienta solo para el propósito previsto.
- 3.5. Verifica siempre la herramienta para detectar daños, grietas o desgaste antes de usarla.
- 3.6. Usa equipo de protección personal, como gafas de seguridad o una visera, y guantes para evitar lesiones en las manos.
- 3.7. No apliques fuerza excesiva a la herramienta para evitar daños o roturas.

**S&R Industriewerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)

3.8. Mantén tus manos alejadas de las partes móviles de la herramienta.

3.9. Utiliza pinzas o prensas para sujetar las piezas de trabajo de forma segura; no las sostengas con la mano durante su uso.

3.10. Mantén las empuñaduras y las superficies de agarre limpias y libres de aceite u otras sustancias resbaladizas.

3.11. Maneja con cuidado las partes afiladas de la herramienta y guárdala en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

3.12. Sostén firmemente la herramienta con ambas manos durante su uso para un mejor control.

3.13. Si la herramienta está dañada o desgastada, deja de usarla inmediatamente.

La empresa no es responsable del uso inadecuado de la herramienta o de su uso en condiciones de daño. Seguir estas precauciones de seguridad ayudará a prevenir lesiones y garantizar un entorno de trabajo seguro.

#### 4. Preparación de la herramienta para el trabajo

- Verifica que la herramienta no esté dañada o sucia antes de su uso.
- Limpia la herramienta de polvo y residuos de trabajos anteriores.
- Asegúrate de que las partes móviles de la herramienta funcionen sin problemas y sin atascos.
- Selecciona el tamaño adecuado del terminal según la sección del cable.
- Asegúrate de que el terminal esté fijado firmemente en la ranura de la herramienta antes de comenzar el crimpado.

#### 5. Uso

1. Selecciona el tamaño adecuado del terminal según la sección del cable.
2. Inserta el terminal en la ranura correspondiente en las mordazas de la herramienta.
3. Inserta el extremo pelado del cable en el terminal.

4. Fija el terminal de forma segura en los alicates de crimpado y aprieta las asas completamente para asegurar una presión uniforme y un crimpado seguro.

5. Suelta las asas y retira el terminal crimpado.

6. Verifica la calidad de la conexión para asegurarte de que el cable está firmemente sujeto en el terminal.

Ventajas de la herramienta:

- **Facilidad de uso:** Su tamaño compacto y empuñaduras ergonómicas permiten un uso prolongado sin fatiga.
- **Amplia gama de aplicaciones:** Adecuado tanto para aficionados como para electricistas profesionales.
- **Durabilidad:** Fabricado con materiales de alta calidad, lo que garantiza una larga vida útil.

#### 6. Mantenimiento

- Limpia regularmente la herramienta de polvo y residuos de cables.
- Aplica lubricante a las partes móviles para garantizar un funcionamiento suave.
- Guarda la herramienta en un lugar seco, lejos de la humedad y productos químicos.
- Reemplaza la herramienta si se detectan signos de desgaste o daño.

#### 7. Almacenamiento y transporte

- Guarda la herramienta en posición cerrada.
- Mantén la herramienta en un lugar seco y limpio.
- Evita daños mecánicos a la herramienta durante el transporte.

#### 8. Eliminación

Este producto está fabricado con materiales que no se descomponen de forma natural. Una eliminación inadecuada puede causar contaminación ambiental. Para proteger el medio ambiente y utilizar eficientemente los recursos naturales, desecha la herramienta y su embalaje conforme a las regulaciones locales.

## NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Volg de instructies.**

De gebruikershandleiding behandelt de volgende producten:



580.075.016 S&R Krimptang 075-016

#### 1. Doel

De S&R 075-016 krimptang is ontworpen voor het krimpen van adereindhulzen en kabelschoenen. Deze tool zorgt voor een veilige verbinding tussen kabels en terminals en wordt gebruikt voor elektrische aansluitingen met een kabeldoorsnede van 0,75 mm tot

16 mm. Dit gereedschap is ideaal voor zowel professioneel als thuisgebruik.

#### 2. Belangrijke specificaties van het gereedschap

- **Compatibele terminals:** Het gereedschap ondersteunt de volgende terminals: 0,75 mm<sup>2</sup>, 1 mm<sup>2</sup>, 1,5 mm<sup>2</sup>, 2,5 mm<sup>2</sup>, 4 mm<sup>2</sup>, 6 mm<sup>2</sup>, 10 mm<sup>2</sup> en 16 mm<sup>2</sup>. Deze afmetingen komen overeen met de standaard kabeldoorsneden die worden gebruikt bij elektrische installatiewerkzaamheden.
- **Krimpbekkenontwerp:** De bekken van het gereedschap zijn uitgerust met duidelijk gemarkeerde uitsparingen die overeenkomen met elke terminalspecificatie, wat zorgt voor een nauwkeurige krimp en betrouwbare verbindingen.
- **Gereedschapsafmetingen:** De totale lengte van het gereedschap is 190 mm, waardoor het compact en handig is voor werkzaamheden in krappe ruimtes.

**S&R Industrierwerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)

- **Materialen:** Gemaakt van hoogwaardig staal voor duurzaamheid en sterkte. De handgrepen hebben ergonomische, antislip bekleding voor comfortabel gebruik gedurende langere tijd.

### 3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap

- 3.1. De werkruimte moet schoon, goed verlicht en geventileerd zijn. Organiseer je gereedschappen en materialen zorgvuldig en netjes.
  - 3.2. Houd kinderen en onbevoegden weg van de werkruimte.
  - 3.3. Dit gereedschap is niet geschikt voor gebruik door kinderen.
  - 3.4. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.
  - 3.5. Controleer het gereedschap altijd op beschadigingen, scheuren of slijtage voordat je het gebruikt.
  - 3.6. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril of een gezichtsmasker, en handschoenen om handletsels te voorkomen.
  - 3.7. Pas geen overmatige kracht toe op het gereedschap om schade of breuk te voorkomen.
  - 3.8. Houd je handen uit de buurt van de bewegende delen van het gereedschap.
  - 3.9. Gebruik klemmen of bankschroeven om werkstukken stevig vast te houden; houd ze niet met de hand vast tijdens gebruik.
  - 3.10. Houd de handgrepen en gripoppervlakken schoon en vrij van olie of andere gladde stoffen.
  - 3.11. Wees voorzichtig met scherpe delen van het gereedschap en berg het op een veilige plaats op, buiten het bereik van kinderen.
  - 3.12. Houd het gereedschap tijdens gebruik stevig vast met beide handen voor betere controle.
  - 3.13. Als het gereedschap beschadigd of versleten is, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan.
- Het bedrijf is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik van het gereedschap of gebruik ervan terwijl het beschadigd is. Het volgen van deze veiligheidsmaatregelen helpt letsel te voorkomen en zorgt voor een veilige werkomgeving.

### 4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik

- Controleer of het gereedschap niet beschadigd of vervuild is voordat je het gebruikt.
- Reinig het gereedschap van stof en resten van eerdere werkzaamheden.
- Zorg ervoor dat de bewegende delen van het gereedschap soepel werken zonder vast te lopen.
- Kies de juiste terminalspecificatie op basis van de kabeldoorsnede.

- Zorg ervoor dat de terminal stevig is vastgezet in de uitsparing van het gereedschap voordat je begint met krimpen.

### 5. Gebruik

1. Kies de juiste terminalspecificatie op basis van de kabeldoorsnede.
2. Plaats de terminal in de overeenkomstige uitsparing van de bekken van het gereedschap.
3. Steek het ontblote uiteinde van de kabel in de terminal.
4. Vergrendel de terminal stevig in de krimptang en knijp de handgrepen volledig samen om een gelijkmatige druk en een veilige krimp te garanderen.
5. Laat de handgrepen los en verwijder de gekrompen terminal.
6. Controleer de kwaliteit van de verbinding om er zeker van te zijn dat de kabel stevig in de terminal is bevestigd.

Voordelen van het gereedschap:

- **Gebruiksgemak:** Het compacte formaat en de ergonomische handgrepen zorgen voor comfortabel gebruik, zelfs bij langdurig gebruik.
- **Breed toepassingsgebied:** Geschikt voor zowel doe-het-zelvers als professionele elektriciens.
- **Duurzaamheid:** Gemaakt van hoogwaardige materialen die zorgen voor een lange levensduur van het gereedschap.

### 6. Onderhoud

- Reinig het gereedschap regelmatig van stof en kabelresten.
- Breng smeermiddel aan op de bewegende delen om een soepele werking te garanderen.
- Bewaar het gereedschap op een droge plaats, uit de buurt van vocht en chemicaliën.
- Vervang het gereedschap indien er tekenen van slijtage of schade zijn.

### 7. Opslag en transport

- Bewaar het gereedschap in gesloten positie.
- Houd het gereedschap op een droge en schone plaats.
- Vermijd mechanische beschadigingen aan het gereedschap tijdens het transport.

### 8. Verwijdering

Dit product is gemaakt van materialen die niet van nature afbreken. Onjuiste verwijdering kan leiden tot milieubeschadiging. Om het milieu te beschermen en natuurlijke hulpbronnen efficiënt te gebruiken, verwijder het gereedschap en de verpakking volgens de lokale regelgeving.



**VARNING! Använd personlig skyddsutrustning.  
Följ instruktionerna.**

Användarmanualen täcker följande produkter:



580.075.016 S&R Krympverktyg 075-016

### 1. Syfte

S&R 075-016 krympverktyg är utformade för att krympa ändhylsor och kabelskor. Verktyget säkerställer en tillförlitlig anslutning mellan ledningar och kontakter och används för elektriska anslutningar med en kabelarea från 0,75 mm till 16 mm. Det här verktyget är idealiskt för både professionellt och hemmabruk.

### 2. Verktygets huvudsakliga specifikationer

- **Kompatibla terminaler:** Verktyget stödjer följande terminalstorlekar: 0,75 mm<sup>2</sup>, 1 mm<sup>2</sup>, 1,5 mm<sup>2</sup>, 2,5 mm<sup>2</sup>, 4 mm<sup>2</sup>, 6 mm<sup>2</sup>, 10 mm<sup>2</sup> och 16 mm<sup>2</sup>. Dessa storlekar motsvarar standardledningsareor som används vid elektriska installationsarbeten.
- **Krympbackar:** Verktygets backar är utrustade med tydligt markerade urtag som motsvarar varje terminalstorlek, vilket garanterar en exakt krympning och säkra anslutningar.
- **Verktygets mått:** Verktyget har en total längd på 190 mm, vilket gör det kompakt och bekvämt att använda i trånga utrymmen.
- **Material:** Tillverkad av högkvalitativt stål för hållbarhet och styrka. Handtagen är ergonomiskt utformade med ett halkfritt grepp för bekväm användning under längre perioder.

### 3. Säkerhetsåtgärder vid arbete med verktyget

- 3.1. Arbetsplatsen bör vara ren, väl upplyst och ventilerad. Organisera dina verktyg och material noggrant och prydligt.
- 3.2. Håll barn och obehöriga borta från arbetsområdet.
- 3.3. Verktyget är inte avsett att användas av barn.
- 3.4. Använd verktyget endast för sitt avsedda syfte.
- 3.5. Kontrollera alltid verktyget för skador, sprickor eller slitage innan användning.
- 3.6. Använd personlig skyddsutrustning, såsom skyddsglasögon eller ansiktsskydd, samt handskar för att undvika skador på händerna.
- 3.7. Applicera inte överdriven kraft på verktyget för att undvika skador eller brott.
- 3.8. Håll händerna borta från verktygets rörliga delar.
- 3.9. Använd klämmor eller skruvstäd för att säkert hålla fast arbetsstycken; håll dem inte för hand under användning.
- 3.10. Håll verktygets handtag och greppytor rena och fria från olja eller andra hala ämnen.

3.11. Var försiktig med verktygets skarpa delar och förvara det säkert, utom räckhåll för barn.

3.12. Håll verktyget stadigt med båda händerna under användning för bättre kontroll.

3.13. Om verktyget är skadat eller slitet, sluta använda det omedelbart.

Företaget ansvarar inte för felaktig användning av verktyget eller användning av det medan det är skadat. Genom att följa dessa säkerhetsåtgärder kan skador undvikas och en säker arbetsmiljö säkerställas.

### 4. Förberedelse av verktyget för arbete

- Kontrollera att verktyget inte är skadat eller smutsigt innan användning.
- Rengör verktyget från damm och rester från tidigare arbeten.
- Se till att verktygets rörliga delar fungerar smidigt och utan fastlåsning.
- Välj lämplig terminalstorlek beroende på kabelarean.
- Se till att terminalen sitter fast ordentligt i verktygets urtag innan krympningen påbörjas.

### 5. Användning

1. Välj lämplig terminalstorlek beroende på kabelarean.
2. Sätt terminalen i motsvarande urtag i verktygets backar.
3. Sätt in den avskalade änden av kabeln i terminalen.
4. Fäst terminalen ordentligt i krympverktyget och kläm ihop handtagen helt för att säkerställa ett jämnt tryck och en säker krympning.
5. Släpp handtagen och ta bort den krympta terminalen.
6. Kontrollera anslutningens kvalitet för att säkerställa att kabeln sitter ordentligt fast i terminalen.

Fördelar med verktyget:

- **Användarvänlighet:** Kompakt storlek och ergonomiska handtag möjliggör bekvämt långvarigt användande.
- **Brett användningsområde:** Lämpligt för både gör-det-självare och professionella elektriker.
- **Hållbarhet:** Tillverkad av högkvalitativa material, vilket garanterar lång livslängd.

### 6. Underhåll

- Rengör verktyget regelbundet från damm och kabelrester.
- Applicera smörjmedel på de rörliga delarna för att säkerställa smidig drift.
- Förvara verktyget på en torr plats, borta från fukt och kemikalier.
- Byt ut verktyget om tecken på slitage eller skador upptäcks.

### 7. Förvaring och transport

- Förvara verktyget i stängt läge.
- Håll verktyget på en torr och ren plats.
- Undvik mekaniska skador på verktyget under transport.

### 8. Avfallshantering

Denna produkt är tillverkad av material som inte bryts ner naturligt. Felaktig avfallshantering kan orsaka miljöförorening. För att skydda

**S&R Industrierwerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)



## TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Talimatları izleyin.**

Kullanım kılavuzu, aşağıdaki ürünleri kapsamaktadır:



**580.075.016 S&R Kablo Sıkma Pensesi 075-016**

### 1. Amacı

S&R 075-016 sıkma pensesi, terminal ve kablo başlıklarını sıkma için tasarlanmıştır. Kabloların terminal uçlarıyla güvenli bir bağlantı oluşturulmasını sağlar ve 0,75 mm ile 16 mm kesitindeki kablolarla elektrik bağlantıları yapmak için kullanılır. Bu alet hem profesyonel hem de ev kullanımı için idealdir.

### 2. Aletin Temel Özellikleri

- **Uygun terminaler:** Alet şu boyuttaki terminalere uygundur: 0,75 mm<sup>2</sup>, 1 mm<sup>2</sup>, 1,5 mm<sup>2</sup>, 2,5 mm<sup>2</sup>, 4 mm<sup>2</sup>, 6 mm<sup>2</sup>, 10 mm<sup>2</sup> ve 16 mm<sup>2</sup>. Bu boyutlar, elektrik tesisat işlerinde kullanılan standart kablo kesitlerine karşılık gelir.
- **Sıkma çenesi tasarımı:** Aletin çeneleri, her terminal boyutuna uygun şekilde açıkça işaretlenmiş oluklarla donatılmıştır ve bu da doğru ve güvenilir bir sıkma işlemi sağlar.
- **Aletin boyutları:** Aletin toplam uzunluğu 190 mm'dir, bu da onu dar alanlarda çalışmak için kompakt ve kullanışlı hale getirir.
- **Malzemeler:** Dayanıklılık ve sağlamlık için yüksek kaliteli çelikten yapılmıştır. Saplar, ergonomik olarak tasarlanmış ve kaymaz kaplamaya sahip olup, uzun süreli kullanım sırasında rahatlık sağlar.

### 3. Aleti Kullanırken Alınması Gereken Güvenlik Önlemleri

- 3.1. Çalışma alanı temiz, iyi aydınlatılmış ve havalandırılmış olmalıdır. Aletlerinizi ve malzemelerinizi dikkatli ve düzenli bir şekilde düzenleyin.
- 3.2. Çalışma alanında çocuklar ve yetkisiz kişilerin bulunmasına izin vermeyin.
- 3.3. Alet çocuklar tarafından kullanılmak için tasarlanmamıştır.
- 3.4. Aleti sadece amacına uygun olarak kullanın.
- 3.5. Kullanımdan önce aletin hasar, çatlak veya aşınma belirtileri gösterip göstermediğini her zaman kontrol edin.
- 3.6. El yaralanmalarını önlemek için güvenlik gözlükleri veya yüz siperi gibi kişisel koruyucu ekipman ve eldiven giyin.
- 3.7. Aleti zorlamaktan kaçının, aksi takdirde zarar görebilir veya kırılabilir.
- 3.8. Aletin hareketli parçalarından ellerinizi uzak tutun.

3.9. İş parçalarını güvenli bir şekilde sabitlemek için kelepçe veya mengene kullanın; elinizle tutmayın.

3.10. Sapları ve tutma yüzeylerini temiz ve yağdan arındırılmış tutun, kaygan yüzeyler güvenli çalışma sağlamaz.

3.11. Aletin keskin kısımlarına dikkat edin ve aleti çocukların erişemeyeceği güvenli bir yerde saklayın.

3.12. Aleti iki elle sıkıca kavrayarak kullanın, bu şekilde daha iyi kontrol sağlayabilirsiniz.

3.13. Eğer alet hasar görmüş veya aşınmışsa, kullanmayı hemen bırakın.

Şirket, aletin yanlış kullanımı veya hasarlı bir şekilde kullanımı konusunda sorumluluk kabul etmez. Bu güvenlik önlemlerine uymak, yaralanmaları önlemeye ve güvenli bir çalışma ortamı oluşturmaya yardımcı olacaktır.

### 4. Aletin Kullanıma Hazırlanması

- Aleti kullanmadan önce hasar veya kir olup olmadığını kontrol edin.
- Aleti önceki çalışmalardan kalan toz ve kirlere temizleyin.
- Aletin hareketli parçalarının düzgün çalıştığından emin olun.
- Kablo kesitine uygun terminal boyutunu seçin.
- Terminalin sıkma işlemine başlamadan önce aletin çenelerine düzgün bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.

### 5. Kullanım

1. Kablo kesitine uygun terminal boyutunu seçin.
2. Terminali aletin çenelerindeki uygun yuvaya yerleştirin.
3. Kablonun soyulmuş ucunu terminale yerleştirin.
4. Terminali sıkma pensesinde güvenli bir şekilde sabitleyin ve eşit basınç ve güvenli bir sıkma sağlamak için sapları tamamen sıkın.
5. Sapları bırakın ve sıkılmış terminali çıkarın.
6. Terminalin kabloyu güvenli bir şekilde tuttuğundan emin olmak için bağlantı kalitesini kontrol edin.

Aletin avantajları:

- **Kullanım kolaylığı:** Kompakt boyutu ve ergonomik sapları, uzun süre kullanımda dahi rahatlık sağlar.
- **Geniş uygulama alanı:** Hem amatörler hem de profesyonel elektrikçiler için uygundur.
- **Dayanıklılık:** Yüksek kaliteli malzemelerden üretilmiştir, bu da uzun ömür sağlar.

### 6. Bakım

- Aleti düzenli olarak toz ve kablo kalıntılarını temizleyin.
- Hareketli parçaların düzgün çalışmasını sağlamak için yağlayıcı uygulayın.
- Aleti nemden ve kimyasallardan uzak, kuru bir yerde saklayın.
- Alet aşınma veya hasar belirtileri gösteriyorsa değiştirin.

### 7. Saklama ve Taşıma

- Aleti kapalı pozisyonda saklayın.

**S&R Industrierwerkzeuge GmbH**

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany  
[info@sr-werkzeuge.com](mailto:info@sr-werkzeuge.com), [www.sr-werkzeuge.de](http://www.sr-werkzeuge.de)

- Aleti kuru ve temiz bir yerde tutun.
- Taşıma sırasında aletin mekanik olarak zarar görmesini önleyin.

## 8. İmha

Bu ürün, doğada doğal olarak ayrılmayan malzemelerden üretilmiştir. Yanlış imha edilmesi çevre kirliliğine yol açabilir. Çevreyi korumak ve doğal kaynakları verimli kullanmak için, aleti ve ambalajını yerel düzenlemelere uygun olarak imha edin.

## PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



## OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej Postępuj zgodnie z instrukcją.

Niniejsza instrukcja obsługi obejmuje następujące produkty:



**580.075.016 Szczypce zaciskowe S&R 075-016**

### 1. Przeznaczenie

Szczypce zaciskowe S&R 075-016 są przeznaczone do zaciskania tulejek i końcówek kablowych. Narzędzie to zapewnia pewne połączenie przewodów z końcówkami i jest stosowane do połączeń elektrycznych o przekroju przewodów od 0,75 mm do 16 mm. Narzędzie idealnie nadaje się zarówno do użytku profesjonalnego, jak i domowego.

### 2. Główne parametry narzędzia

- **Kompatybilne końcówki:** Narzędzie obsługuje końcówki o następujących rozmiarach: 0,75 mm<sup>2</sup>, 1 mm<sup>2</sup>, 1,5 mm<sup>2</sup>, 2,5 mm<sup>2</sup>, 4 mm<sup>2</sup>, 6 mm<sup>2</sup>, 10 mm<sup>2</sup> i 16 mm<sup>2</sup>. Rozmiary te odpowiadają standardowym przekrojom przewodów używanych w pracach instalacyjnych.
- **Konstrukcja szczęk zaciskowych:** Szczypce są wyposażone w wyraźnie oznaczone rowki, które odpowiadają poszczególnym rozmiarom końcówek, co zapewnia precyzyjne i pewne zaciskanie.
- **Wymiary narzędzia:** Całkowita długość narzędzia wynosi 190 mm, co czyni je kompaktowym i wygodnym do pracy w ograniczonych przestrzeniach.
- **Materiały:** Narzędzie wykonane jest z wysokiej jakości stali, co zapewnia jego trwałość i wytrzymałość. Uchwyty posiadają ergonomiczne, antypoślizgowe pokrycie, zapewniające komfort podczas długotrwałego użytkowania.

### 3. Środki ostrożności przy pracy z narzędziem

- 3.1. Miejsce pracy powinno być czyste, dobrze oświetlone i wentylowane. Starannie i porządnie układaj potrzebne narzędzia i materiały.
- 3.2. Nie dopuszczaj osób postronnych, zwłaszcza dzieci, do obszaru pracy.
- 3.3. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.
- 3.4. Używaj narzędzia zgodnie z jego przeznaczeniem.
- 3.5. Przed każdym użyciem sprawdź narzędzie pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub zużycia.

3.6. Zakładaj środki ochrony osobistej, takie jak osłona twarzy lub okulary ochronne oraz rękawice, aby chronić dłonie.

3.7. Unikaj wywierania nadmiernej siły na narzędzie, aby uniknąć jego uszkodzenia lub złamania.

3.8. Trzymaj części ciała z dala od ruchomych części narzędzia, aby uniknąć ewentualnych obrażeń.

3.9. W razie potrzeby zabezpiecz przedmiot obrabiany w imadle lub za pomocą ścisków. Trzymanie przedmiotu w dłoni nie zapewnia wystarczającego bezpieczeństwa.

3.10. Utrzymuj uchwyty narzędzia w czystości, unikając zabrudzeń smarem lub olejem, ponieważ śliskie uchwyty zmniejszają kontrolę nad narzędziem.

3.11. Zachowaj ostrożność – narzędzie zawiera ostre części. Przechowuj narzędzie w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci.

3.12. Podczas pracy mocno trzymaj narzędzie oburącz.

3.13. Jeśli narzędzie uległo uszkodzeniu, deformacji lub zużyciu, jego dalsze używanie może prowadzić do obrażeń. Takiego narzędzia nie należy już używać.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za użytkowanie narzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem, niewłaściwe użycie lub korzystanie z uszkodzonego, bądź zużytego narzędzia. Przestrzegaj tych środków bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń i zapewnić bezpieczne środowisko pracy.

### 4. Przygotowanie narzędzia do pracy

- Sprawdź narzędzie pod kątem uszkodzeń lub zanieczyszczeń przed użyciem.
- Upewnij się, że narzędzie jest czyste, a wszelkie resztki zostały usunięte.
- Sprawdź, czy ruchome części działają płynnie, bez zacięć.
- Wybierz odpowiednią końcówkę do zaciskania w zależności od przekroju przewodu.
- Upewnij się, że końcówka jest mocno osadzona w rowku narzędzia przed rozpoczęciem zaciskania.

### 5. Użycie

1. Wybierz odpowiednią końcówkę w zależności od przekroju przewodu.
2. Włóż końcówkę do odpowiedniego rowka na szczękach narzędzia.
3. Włóż odizolowany koniec przewodu do końcówki.
4. Mocno zaciśnij końcówkę w szczypcach i ściśnij uchwyty aż do całkowitego zamknięcia, aby zapewnić równomierny nacisk i pewne połączenie.
5. Zwolnij uchwyty i wyjmij zaciśniętą końcówkę.
6. Sprawdź jakość połączenia, aby upewnić się, że przewód jest solidnie zamocowany w końcówce.

Zalety narzędzia:

- **Wygoda użytkowania:** Kompaktowy rozmiar i ergonomiczne uchwyty pozwalają na długotrwałą pracę bez zmęczenia.
- **Szerokie zastosowanie:** Narzędzie nadaje się zarówno do użytku domowego, jak i profesjonalnego.
- **Trwałość:** Wysokiej jakości materiały zapewniają długą żywotność narzędzia.

#### 6. Konserwacja

- Regularnie czyść narzędzie z pyłu i resztek kabli.
- Smaruj ruchome części, aby zapewnić płynność działania.
- Przechowuj narzędzie w suchym miejscu, z dala od wilgoci i chemikaliów.

- W razie wykrycia oznak zużycia lub uszkodzeń, wymień narzędzie.

#### 7. Przechowywanie i transport

- Przechowuj narzędzie w zamkniętej pozycji.
- Przechowuj narzędzie w suchym i czystym miejscu.
- Podczas transportu unikaj uszkodzeń mechanicznych narzędzia.

#### 8. Utylizacja

Narzędzie wykonane jest z materiałów, które nie ulegają naturalnemu rozkładowi. Niewłaściwa utylizacja może prowadzić do zanieczyszczenia środowiska. Aby chronić środowisko i efektywnie wykorzystywać zasoby naturalne, utylizuj narzędzie i jego opakowanie zgodnie z lokalnymi przepisami.

## UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту Дотримуйтесь інструкції.**

Інструкція користувача охоплює такі товари:



**580.075.016 Обтискні кліщі S&R 075-016**

#### 1. Призначення

Обтискні кліщі S&R 075-016 призначені для обтискання гільз і кабельних наконечників. Вони забезпечують надійне з'єднання проводів з наконечниками та використовуються для електричних з'єднань із перетином проводу від 0,75 мм до 16 мм. Це інструмент ідеально підходить як для професійного, так і для домашнього використання.

#### 2. Основні характеристики інструмента

- **Сумісні наконечники:** Інструмент підтримує роботу з наконечниками таких розмірів: 0,75 мм<sup>2</sup>, 1 мм<sup>2</sup>, 1,5 мм<sup>2</sup>, 2,5 мм<sup>2</sup>, 4 мм<sup>2</sup>, 6 мм<sup>2</sup>, 10 мм<sup>2</sup> та 16 мм<sup>2</sup>. Ці розміри відповідають стандартним перетинам проводів, які використовуються в електромонтажних роботах.
- **Конструкція губок:** Губки інструмента оснащені чітко позначеними пазами, що відповідають кожному розміру наконечників, забезпечуючи точний і надійний обтиск.
- **Розміри інструмента:** Загальна довжина інструмента становить 190 мм, що робить його компактним та зручним для роботи в обмежених просторах.
- **Матеріали:** Інструмент виготовлений із високоякісної сталі, що забезпечує довговічність і міцність. Рукоятки мають ергономічні, нековзкі накладки, що забезпечують комфорт під час тривалого використання.

#### 3. Заходи безпеки при роботі з інструментом

- 3.1. Робоче місце повинно бути чистим, добре освітленим і провітрюваним. Організуйте інструменти та матеріали акуратно і впорядковано.
  - 3.2. Під час роботи не допускайте присутності сторонніх осіб, особливо дітей.
  - 3.3. Інструмент не призначений для використання дітьми.
  - 3.4. Використовуйте інструмент лише за призначенням.
  - 3.5. Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на наявність пошкоджень, тріщин або зносу.
  - 3.6. Носіть засоби індивідуального захисту: захисні окуляри або щиток для обличчя, а також рукавички для захисту рук.
  - 3.7. Уникайте надмірного зусилля при використанні інструмента, щоб уникнути його пошкодження або поломки.
  - 3.8. Тримайте руки подалі від рухомих частин інструмента, щоб уникнути травм.
  - 3.9. За необхідності закріплюйте заготовку або робочий елемент в лещатах чи струбцинах. Утримання заготовки руками не забезпечує надійної фіксації.
  - 3.10. Тримайте рукоятки й поверхні захоплення чистими, уникайте появи на них масла або змащувальних матеріалів, що можуть зробити їх слизькими.
  - 3.11. Інструмент містить гострі частини, тому зберігайте його у безпечному місці, недоступному для дітей.
  - 3.12. Під час роботи міцно тримайте інструмент обома руками для кращого контролю.
  - 3.13. Якщо інструмент пошкоджений або зношений, його подальше використання може призвести до травм. Такий інструмент більше не можна використовувати.
- Компанія не несе відповідальності за використання інструмента не за призначенням або у разі використання пошкодженого або зношеного інструмента. Дотримання цих заходів безпеки допоможе уникнути травм і забезпечити безпечне робоче середовище.

#### 4. Підготовка інструмента до роботи

- Перевірте інструмент на наявність пошкоджень або забруднень перед використанням.

- Очистьте інструмент від пилу та залишків попередніх робіт.
- Перевірте легкість ходу рухомих частин, щоб уникнути заїдань.
- Виберіть відповідний наконечник для обтискання залежно від перетину проводу.
- Переконайтеся, що наконечник надійно закріплений у пазі інструмента перед початком обтискання.

#### 5. Використання

1. Виберіть відповідний наконечник залежно від перетину проводу.
2. Вставте наконечник у відповідний паз на губках інструмента.
3. Вставте зачищений кінець проводу в наконечник.
4. Надійно зафіксуйте наконечник у кліщах і стисніть рукоятки до повного обтискання, щоб забезпечити рівномірний тиск і надійне з'єднання.
5. Відпустіть рукоятки й вийміть обтиснутий наконечник.
6. Перевірте якість з'єднання, щоб переконатися, що провід надійно зафіксований у наконечнику.

Переваги інструмента:

- **Зручність використання:** Компактний розмір і ергономічні рукоятки забезпечують комфортну роботу навіть під час тривалого використання.

- **Широка сфера застосування:** Інструмент підходить як для побутових, так і для професійних задач.
- **Надійність і довговічність:** Високоякісні матеріали забезпечують довгий термін служби інструмента.

#### 6. Догляд

- Регулярно очищайте інструмент від пилу та залишків кабелів.
- Змащуйте рухомі частини для забезпечення плавного ходу.
- Зберігайте інструмент у сухому місці, уникаючи контакту з вологою та хімічними речовинами.
- При виявленні ознак зносу або пошкоджень замініть інструмент.

#### 7. Зберігання та транспортування

- Зберігайте інструмент у закритому положенні.
- Тримайте інструмент у сухому та чистому місці.
- Уникайте механічних пошкоджень інструмента під час транспортування.

#### 8. Утилізація

Цей виріб виготовлений із матеріалів, які не розкладаються природним шляхом, і може забруднювати навколишнє середовище. Для захисту природи й ефективного використання природних ресурсів утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національних або місцевих правил.